31995R3095

30.12.1995 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 335/1

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 3095/95

z dnia 22 grudnia 1995 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1408/71 w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek i do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie, rozporządzenie (EWG) nr 574/72 w sprawie wykonywania rozporządzenia (EWG) nr 1408/71, rozporządzenie (EWG) nr 1247/92 zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1408/71 i rozporządzenie (EWG) nr 1945/93 zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 1247/92

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 51 i art. 235,

uwzględniając wniosek Komisji, sporządzony po konsultacji z Komisją Administracyjną ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących ([1]),

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ([2]),

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ([3]),

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Istnieje potrzeba wprowadzenia zmian do rozporządzeń (EWG) nr 1408/71 ([4]) i (EWG) nr 574/72 ([5]); niektóre z tych zmian odnoszą się do zmian dokonanych przez Państwa Członkowskie w dziedzinie ustawodawstwa w dziedzinie zabezpieczenia społecznego, inne to zmiany natury technicznej mające na celu udoskonalenie wyżej wymienionych rozporządzeń.

(2) W celu ułatwienia czasowego zamieszkania i dostępu do opieki na terytorium Unii Europejskiej z upoważnieniem właściwej instytucji, korzyści wynikające z art. 22 ust. 1 lit. a) i art. 22 ust. 1 lit. c) powinny zostać rozciągnięte na wszystkich obywateli Państw Członkowskich, którzy są ubezpieczeni zgodnie z przepisami prawnymi Państwa Członkowskiego, a także na członków ich rodzin zamieszkujących z nimi, nawet jeśli nie są pracownikami najemnymi ani nie pracują na własny rachunek.

(3) Bezrobotny w pełnym wymiarze, określony w art. 71 ust. 1 lit. a) ppkt ii) lub lit. b) ppkt ii), jest uprawniony do świadczeń z tytułu choroby i macierzyństwa, a także do świadczeń rodzinnych przyznawanych przez właściwą instytucję Państwa Członkowskiego, na terytorium którego zamieszkuje, uprawnień w okresie bezrobocia w pełnym wymiarze, wynikających z inwalidztwa i starości, przyznawanych przez wspomnianą instytucję zgodnie z ustawodawstwem stosowanym przez te państwo (art. 25 ust. 2, art. 39 ust. 6, art. 45 ust. 6 i art. 72a rozporządzenia (EWG) nr 1408/71), wynika z tego, że Państwo Członkowskie zamieszkania powinno móc odprowadzić składki na te świadczenia tam, gdzie to konieczne, w konsekwencji powinny zostać wprowadzone przepisy umożliwiające państwu takie odprowadzanie, jeśli jego ustawodawstwo tak stanowi.

(4) Wydaje się konieczne zapewnienie, że rodzina nie traci prawa do świadczeń rodzinnych z powodu zbyt krótkiego okresu przedawnienia i że w tym celu art. 86 rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 powinien zostać zmieniony.

(5) Ze względów skuteczności wydaje się odpowiednim zestawienie razem wszystkich przepisów przejściowych dotyczących poszczególnych świadczeń o charakterze nieskładkowym w nowym art. 95b rozporządzenia (EWG) nr 1408/71.

(6) Określone zmiany powinny zostać wprowadzone do rubryki „G. IRLANDIA" i „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO" w części II załącznika I do rozporządzenia (EWG)

([1]) Dz.U. C 143 z 26.5.1994, str. 7.
([2]) Dz.U. C 166 z 3.7.1995, str. 24.
([3]) Dz.U. C 393 z 31.12.1994, str. 75.
([4]) Dz.U. L 149 z 5.7.1971, str. 2. Rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 1994 r.
([5]) Dz.U. L 74 z 27.3.1972, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione Aktem Przystąpienia z 1994 r.

nr 1408/71, uwzględniając wykładnię pojęcia „członek rodziny", przekazaną przez władze Irlandii i Wielkiej Brytanii.

(7) Istnieje potrzeba dodania do rubryki „B. DANIA" w załączniku IIa do rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 zryczałtowanego zasiłku rehabilitacyjnego, który stanowi nie podlegające wywozowi świadczenie specjalne o charakterze nieskładkowym.

(8) Istnieje potrzeba skreślenia pozycji „zasiłek wyrównujący koszty utrzymania" w załączniku IIa znajdującej się w rubryce „I. LUKSEMBURG", z powodu niezapisania takiego zasiłku w obecnym ustawodawstwie Luksemburga.

(9) W rezultacie umowy zawartej między władzami Grecji i Niemiec należy uzupełnić część B pkt 30 załącznika III do rozporządzenia (EWG) nr 1408/71.

(10) Wydaje się koniecznym dostosowanie rubryki „F. GRECJA" załącznika VI do rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 ze względu na restrukturyzację zabezpieczenia społecznego i różnych zmian wniesionych do greckiego ustawodawstwa.

(11) Przewidując możliwość zmiany przez osobę ubezpieczoną instytucji ubezpieczeń na wypadek choroby, istnieje potrzeba zmiany art. 17 ust. 2 i art. 30 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 574/72 w celu rozszerzenia zastosowania w stosunku do instytucji Niemiec, Włoch i Portugalii szczególnego przepisu już przewidzianego w stosunku do instytucji francuskich.

(12) Artykuł 95 rozporządzenia (EWG) nr 574/72 powinien zostać zmieniony, aby zbliżyć stałą kwotę podlegającą zwrotowi oraz kwotę aktualnych wydatków ponoszonych przez instytucje Państw Członkowskich; powinien zostać sformułowany przepis dotyczący okresu przejściowego odnoszącego się do stosunków z Republiką Francuską ze względu na problemy administracyjne, które może napotkać ten kraj.

(13) Sformułowanie art. 107 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 574/72 powinno zostać zmienione, uwzględniając zmiany dokonane przez rozporządzenie (EWG) nr 2195/91 [1], (EWG) nr 1248/92 [2] i (EWG) nr 1249/92 [3].

(14) W związku ze zmianami administracyjnymi w Danii, rubryka „B. DANIA" w załącznikach 2, 3, 4 i 10 do rozporządzenia (EWG) nr 574/72 powinna zostać odpowiednio zmieniona.

(15) Punkty „13. DANIA — HISZPANIA" i „15. DANIA — GRECJA" w załączniku 5 do rozporządzenia (EWG) nr 574/72 należy dostosować, biorąc pod uwagę umowy zawarte między Państwami Członkowskimi.

(16) Wspomniany załącznik 5 powinien także zostać zmieniony w rezultacie umów między Niderlandami i Grecją i między Niderlandami i Zjednoczonym Królestwem, zgodnie z art. 36 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1408/71.

(17) Konieczne jest dostosowanie rubryki „A. BELGIA" w załączniku 10 do rozporządzenia (EWG) nr 574/72 w celu wymienienia właściwej instytucji, określonej w art. 10b wspomnianego rozporządzenia.

(18) W rezultacie reorganizacji administracyjnej ubezpieczeń na wypadek choroby, pozycje w załącznikach 2, 3, 4, 9 i 10 do rozporządzenia (EWG) nr 574/72, znajdujące się w rubryce „I. LUKSEMBURG" powinny zostać zmienione.

(19) W rezultacie zmiany nazwy Niderlandzkiej Rady Pracy, konieczne jest dostosowanie załączników 2, 3 i 4 do rozporządzenia (EWG) nr 574/72 zawartych w rubryce „J. NIDERLANDY".

(20) Artykuł 2 rozporządzenia (EWG) nr 1247/92 i art. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1945/93 powinny zostać skreślone, jako że ich treść jest zawarta w rozporządzeniu (EWG) nr 1408/71; w art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1945/93 konieczne jest skreślenie pkt 10, w którym zawarte jest odniesienie do skreślonych przepisów,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 1408/71 wprowadza się następujące zmiany:

1. po art. 22 dodaje się artykuł w brzmieniu:

„*Artykuł 22a*

Szczególne zasady dotyczące określonych kategorii osób:

Nie naruszając art. 2 niniejszego rozporządzenia, art. 22 ust. 1 lit. a) i c) stosuje się również do osób, które są obywatelami Państwa Członkowskiego i są ubezpieczone

[1] Dz.U. L 206 z 29.7.1991, str. 2.
[2] Dz.U. L 136 z 19.5.1992, str. 7.
[3] Dz.U. L 136 z 19.5.1992, str. 28.

zgodnie z ustawodawstwem Państwa Członkowskiego, i do członków ich rodzin zamieszkujących z nimi.";

2. po art. 25 dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 25a

Składki płacone przez całkowicie bezrobotnych

Instytucja odpowiedzialna za udzielanie bezrobotnym świadczeń rzeczowych i świadczeń pieniężnych, określonych w art. 25 ust. 2, która należy do Państwa Członkowskiego, którego ustawodawstwo określa potrącenia od składek płaconych przez bezrobotnych, aby pokryć świadczenia z tytułu choroby lub macierzyństwa, jest upoważniona do dokonywania takich potrąceń zgodnie z przepisami swojego ustawodawstwa.";

3. w art. 39 ust. 6 po akapicie pierwszym dodaje się akapit w brzmieniu:

„W przypadku gdy wyżej wymieniona instytucja stosuje ustawodawstwo przewidujące potrącanie składek płaconych przez bezrobotnych na pokrycie świadczeń z tytułu inwalidztwa, jest ona upoważniona do dokonywania takich potrąceń zgodnie z przepisami swojego ustawodawstwa.";

4. w art. 45 ust. 6 po akapicie pierwszym dodaje się akapit w brzmieniu:

„W przypadku gdy wyżej wymieniona instytucja stosuje ustawodawstwo przewidujące potrącanie składek płaconych przez bezrobotnych, pokrywających emerytury i śmierć, jest ona upoważniona do dokonywania takich potrąceń zgodnie z przepisami swojego ustawodawstwa.";

5. w art. 72a dodaje się ustęp w brzmieniu:

„W przypadku gdy wyżej wymieniona instytucja stosuje ustawodawstwo przewidujące potrącanie składek płaconych przez bezrobotnych na pokrycie świadczeń rodzinnych, jest ona upoważniona do dokonywania potrąceń zgodnie z przepisami swojego ustawodawstwa.";

6. w art. 86 istniejący tekst otrzymuje oznaczenie ust. 1 i dodaje się ustęp w brzmieniu:

„2. Jeśli osoba uprawniona do tego według ustawodawstwa Państwa Członkowskiego złoży wniosek o przyznanie jej świadczenia rodzinnego, nawet jeżeli państwo to nie jest właściwe według prawa pierwszeństwa, data pierwszego wystąpienia z wnioskiem jest uznawana za datę wystąpienia z wnioskiem do właściwych władz, instytucji czy sądów, jeśli nowy wniosek został złożony w państwie właściwym według prawa pierwszeństwa przez osobę uprawnioną do tego przez ustawodawstwo tego państwa. Drugi wniosek musi zostać złożony w terminie do jednego roku od zawiadomienia o odrzuceniu pierwszego wniosku lub zaprzestania wypłacania świadczenia przez pierwsze Państwo Członkowskie.";

7. po art. 95a dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 95b

Przepisy przejściowe do stosowania rozporządzenia (EWG) nr 1247/92

1. Rozporządzenie (EWG) nr 1247/92 nie ustala żadnych uprawnień za okres przed dniem 1 czerwca 1992 r.

2. Okresy zamieszkania i okres zatrudnienia lub pracy na własny rachunek wykonywanej na terytorium Państwa Członkowskiego przed dniem 1 czerwca 1992 r. jest brany pod uwagę przy ustalaniu praw nabytych według przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1247/92.

3. Zgodnie z ust. 1 prawo jest nabyte na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1247/92 nawet, jeśli dotyczy przypadku sprzed dnia 1 czerwca 1992 r.

4. Wszystkie specjalne świadczenia o charakterze nieskładkowym, które nie zostały przyznane lub zostały zawieszone ze względu na obywatelstwo osoby zainteresowanej, są na wniosek osoby zainteresowanej ustalone lub przywrócone z mocą od dnia 1 czerwca 1992 r., pod warunkiem że prawa wcześniej ustalone nie doprowadziły do opłaty ryczałtowej.

5. Prawa osób, którym została przyznana emerytura przed dniem 1 czerwca 1992 r., mogą na wniosek osoby zainteresowanej zostać poddane rewizji z uwzględnieniem przepisów rozporządzenia (EWG) nr 1247/92.

6. Jeśli wniosek, określony w ust. 4 lub 5, jest przedstawiony w terminie dwóch lat od dnia 1 czerwca 1992 r., prawa nabyte na mocy rozporządzenia (EWG) nr 1247/92 wywierają skutek od tego dnia, jednocześnie ustawodawstwo każdego Państwa Członkowskiego dotyczące utraty lub przedawnienia praw nie może zostać zastosowane przeciwko osobie zainteresowanej.

7. Jeśli wniosek, określony w ust. 4 lub 5, zostaje przedstawiony po upływie dwuletniego okresu, po dniu 1 czerwca 1992 r., prawa, które nie zostały utracone lub nie są ograniczone czasowo, stają się skuteczne od dnia, w którym został

złożony wniosek, oprócz sytuacji, w której obowiązuje bardziej korzystne ustawodawstwo Państwa Członkowskiego.

8. Zastosowanie art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1247/92 nie może spowodować wycofania środków, które zostały przyznane przed dniem 1 czerwca 1992 r. przez właściwe instytucje Państwa Członkowskiego, według tytułu III rozporządzenia (EWG) nr 1408/71, do którego stosuje się art. 10 tego rozporządzenia.

9. Zastosowanie art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1247/92 nie może spowodować odrzucenia wniosku o specjalne nieskładkowe świadczenie przyznawane jako dodatek do emerytury, który został przedstawiony przez osobę zainteresowaną, która spełniła warunki przyznania tego świadczenia przed dniem 1 czerwca 1992 r., jeśli nawet osoba ta zamieszkuje na terytorium Państwa Członkowskiego innego niż to, w którym ma siedzibę właściwa instytucja, pod warunkiem że wniosek o świadczenie został przedstawiony w okresie pięciu lat od dnia 1 czerwca 1992 r.

10. Nie naruszając przepisów w ust. 1, każde specjalne świadczenie nieskładkowe, przyznane jako dodatek do emerytury, które nie zostało przyznane lub które zostało zawieszone ze względu na zamieszkiwanie osoby zainteresowanej na obszarze innego państwa niż właściwe Państwo Członkowskie, jest na podstawie wniosku osoby zainteresowanej przyznane lub wznowione z mocą od dnia 1 czerwca 1992 r., w pierwszym przypadku od dnia, w którym świadczenie powinno było być przyznane, a w drugim przypadku w dniu, w którym zostało zawieszone.

11. Specjalne świadczenie nieskładkowe, określone w art. 4 ust. 2a rozporządzenia (EWG) nr 1408/71, może zostać przyznane, w tym samym czasie i tej samej osobie, zgodnie z art. 10a niniejszego rozporządzenia, przez właściwą instytucję Państwa Członkowskiego, na terytorium którego ta osoba zamieszkuje, i zgodnie z ust. 1-10 niniejszego artykułu, przez właściwą instytucję innego Państwa Członkowskiego. Osoba zainteresowana może zsumować te świadczenia do granicy górnej kwoty specjalnego świadczenia, którego mogłaby się domagać na podstawie jednego z określonych ustawodawstw.

12. Szczegółowe zasady stosowania ust. 11, w szczególności stosowanie odnośnie do świadczeń, określonych w tym ustępie, klauzul zmniejszania, zawieszania lub znoszenia, określonych w ustawodawstwie jednego lub więcej Państw Członkowskich, i przeznaczenie zróżnicowanych dodatkowych kwot jest określone decyzją Komisji Administracyjnej ds. Zabezpieczenia Społecznego Pracowników Migrujących i, w odpowiednim przypadku, za wspólną zgodą zainteresowanych Państw Członkowskich i ich właściwych władz.";

8. w załączniku I część II rubryka „G. IRLANDIA" otrzymuje brzmienie:

„G. IRLANDIA

W celu ustalenia praw do rzeczowych świadczeń z tytułu choroby i macierzyństwa w stosowaniu rozporządzenia, przez określenie »członek rodziny« rozumie się każdą osobę uznaną za pozostającą na utrzymaniu pracownika najemnego lub osoby prowadzącej działalność na własny rachunek do celów stosowania ustaw o zdrowiu z lat 1947-1970 r.";

9. w załączniku I część II rubryka „O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO" otrzymuje brzmienie:

„O. ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

W celu ustalenia uprawnień do świadczeń rzeczowych, określenie »członek rodziny« oznacza:

1. w odniesieniu do ustawodawstwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii:

   1) małżonka, pod warunkiem że:

      a) osoba, będąca zarówno pracownikiem najemnym, jak i prowadząca działalność na własny rachunek, lub inna osoba uprawniona na podstawie rozporządzenia:

         i) zamieszkuje z małżonkiem; lub

         ii) przyczynia się do utrzymania małżonka;

         i

      b) małżonek:

         i) nie zarabia jako pracownik najemny lub osoba prowadząca działalność na własny rachunek lub nie posiada dochodów jako osoba uprawniona na podstawie rozporządzenia; lub

         ii) nie otrzymuje świadczenia zabezpieczenia społecznego ani emerytury lub renty na podstawie ubezpieczenia małżonka;

   2) osobę sprawująca opiekę nad dzieckiem, pod warunkiem że:

      a) pracownik najemny lub osoba prowadząca działalność na własny rachunek lub uprawniona na podstawie rozporządzenia:

         i) zamieszkuje razem z tą osobą jako mąż i żona; lub

         ii) przyczynia się do utrzymania tej osoby;

         i

      b) osoba ta:

         i) nie zarabia jako pracownik najemny lub osoba prowadząca działalność na własny rachunek, lub nie posiada dochodów jako osoba uprawniona na podstawie rozporządzenia; lub

         ii) nie otrzymuje świadczenia zabezpieczenia społecznego ani emerytury lub renty na podstawie ubezpieczenia tej osoby;

3) dziecko, dla którego temu pracownikowi najemnemu lub osobie prowadzącej działalność na własny rachunek lub uprawnionej na podstawie rozporządzenia wypłaca się lub może być jej wypłacany zasiłek na dziecko;

2. w odniesieniu do ustawodawstwa Gibraltaru:

każdą osobę uchodzącą za pozostającą na utrzymaniu zgodnie ze znaczeniem Ordynacji Programu Zajęć Grupowych z 1973 r.";

10. W załączniku IIa wprowadza się następujące zmiany:

a) rubryka „B. DANIA" otrzymuje brzmienie:

„B. DANIA

Zryczałtowany zasiłek rehabilitacyjny mający stałą stawkę przyznany według Ustawy o Opiece Społecznej dla utrzymania osób podlegających rehabilitacji.";

b) w rubryce „I. LUKSEMBURG", skreśla się lit. a), a lit. b) i c) otrzymują odpowiednio oznaczenia a) i b);

11. W części A załącznika III do rubryki „30. NIEMCY — GRECJA" dodaje się, co następuje:

„c) Protokół z dnia 7 października 1991 r. łącznie z porozumieniem zawartym dnia 6 lipca 1984 r. między Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej a Rządem Republiki Greckiej w sprawie uregulowania problemu dotyczącego emerytur.";

12. W części B załącznika III do rubryki „30. NIEMCY — GRECJA" dodaje się, co następuje:

„30. NIEMCY — GRECJA

Protokół z dnia 7 października 1991 r. łącznie z porozumieniem zawartym dnia 6 lipca 1984 r. między Rządem Niemieckiej Republiki Demokratycznej a Rządem Republiki Greckiej w sprawie uregulowania problemu dotyczącego emerytur.";

13. Do załącznika VI wprowadza się następujące zmiany:

a) w rubryce „C. NIEMCY" pkt 2 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) W celu uwzględnienia niemieckich okresów emerytalnych ubezpieczenia emerytalnego górników ma zastosowanie tylko niemieckie ustawodawstwo.";

b) w rubryce „F. GRECJA" skreśla się pkt 1 i dodaje się dwa punkty w brzmieniu:

„5. Jeżeli z zasad dotyczących greckich dodatkowych funduszy emerytalnych (»επχουριχά ταμεία«) wynikają przepisy o uznawaniu okresów obowiązkowych ubezpieczenia spełnionych zgodnie z przepisami greckich instytucji ubezpieczeniowych (»χύριας ασφάλισης«) zasady te stosuje się także do okresów podlegania obowiązkowemu ubezpieczeniu emerytalnemu, spełnionych zgodnie z ustawodawstwem innych Państw Członkowskich, objętych zakresem rozporządzenia.

6. Pracownicy najemni, którzy do dnia 31 grudnia 1992 r. są obowiązkowymi członkami programu ubezpieczeń emerytalnych innego Państwa Członkowskiego niż Grecja i którzy podlegają po raz pierwszy obowiązkowemu greckiemu ubezpieczeniu społecznemu (podstawowy system ustawowy) po dniu 1 stycznia 1993 r., uznawane są za »osoby uprzednio ubezpieczone« zgodnie z przepisami Ustawy nr 2084/92.";

Artykuł 2

W rozporządzeniu (EWG) nr 574/72 wprowadza się następujące zmiany:

1. w art. 17 ust. 2 zdanie drugie i w art. 30 ust. 1 zdanie ostatnie otrzymują brzmienie:

„Jednakże, jeśli wyżej wymienione zaświadczenie zostało wydane przez instytucje niemiecką, francuską, włoską lub portugalską, jest ono ważne tylko przez rok od dnia wydania i musi być odnawiane każdego roku.";

2. Artykuł 95 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 95

Zwrot kosztów świadczeń rzeczowych, udzielonych stosownie do ubezpieczeń na wypadek choroby i macierzyństwa emerytom lub rencistom i członkom ich rodzin, którzy nie zamieszkują w Państwie Członkowskim, według ustawodawstwa którego otrzymują emerytury lub renty i są uprawnieni do świadczeń

1. Kwota świadczeń rzeczowych udzielonych na podstawie art. 28 ust. 1 i art. 28a rozporządzenia jest zwracana przez właściwą instytucję instytucji, która udzieliła wymienionych świadczeń, na podstawie ryczałtu, który jest najbardziej zbliżony do rzeczywiście poniesionych wydatków.

2. Ryczałt ustala się mnożąc przeciętne roczne wydatki przypadające na osobę przez średnią roczną liczbę emerytów lub rencistów i członków ich rodzin uwzględnianych przy obliczeniach i zmniejszenie otrzymanej kwoty o 20 %.

3. Czynniki niezbędne do obliczenia wyżej wymienionego ryczałtu określa się zgodnie z następującymi zasadami:

a) średni roczny wydatek przypadający na osobę uzyskuje się dla każdego Państwa Członkowskiego przez dzielenie rocznych kosztów wszystkich świadczeń rzeczowych udzielonych przez instytucje Państwa Członkowskiego wszystkim emerytom lub rencistom i członkom ich rodzin, których emerytury lub renty wypłacane są zgodnie z ustawodawstwem tego państwa, stosownie do uwzględnianego systemu zabezpieczenia społecznego, przez średnią roczną liczbę emerytów lub rencistów i członków ich rodzin; systemy zabezpieczenia społecznego, które uwzględnia się w tym celu, określa załącznik 9;

b) w rozliczeniach między instytucjami dwóch Państw Członkowskich średnia roczna liczba uwzględnianych w rozliczeniu emerytów lub rencistów i członków ich rodzin jest równa średniej rocznej liczbie emerytów lub rencistów i ich rodzin, określonych w art. 28 ust. 2 rozporządzenia, którzy, zamieszkując na terytorium jednego z Państw Członkowskich, są uprawnieni do świadczeń rzeczowych obciążających instytucję innego Państwa Członkowskiego.

4. Liczba emerytów lub rencistów i członków ich rodzin, którą uwzględnia się zgodnie z ust. 3 lit. b), jest ustalana na podstawie wykazu posiadanego w tym celu przez instytucję miejsca zamieszkania, sporządzonego na podstawie dokumentacji dowodowej dostarczonej przez odpowiednią instytucję, dotyczącej uprawnień osoby zainteresowanej. W przypadku sporu stanowiska instytucji będącej stroną są przedstawiane Komisji Obrachunkowej zgodnie z art. 101 ust. 3 rozporządzenia wykonawczego.

5. Komisja Administracyjna ustanawia sposoby i procedury określania czynników obliczania, określonych w ust. 3 i 4.

6. Dwa lub więcej Państw Członkowskich lub właściwe władze tych państw mogą po otrzymaniu opinii Komisji Administracyjnej zgodzić się na wprowadzenie innych sposobów określania refundowanych kwot."

3. W art. 107 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Do celów następujących przepisów:

a) Rozporządzenie: art. 12 ust. 2, 3 i 4, art. 14d ust. 1, art. 19 ust. 1 lit. b) ostatnie zdanie, art. 22 ust. 1 ii) ostatnie zdanie, art. 25 ust. 1 lit. b) zdanie przedostatnie, art. 41 ust. 1 lit. c) i d), art. 46 ust. 4, art. 46a ust. 3, art. 50, art. 52 lit. b) zdanie ostatnie, art. 55 ust. 1 ii) zdanie ostatnie, art. 70 ust. 1 akapit pierwszy 1, art. 71 ust. 1 lit. a) ppkt ii) i lit. b) ppkt ii) zdanie przedostatnie;

b) rozporządzenie wykonawcze: art. 34 ust. 1, 4 i 5;

kurs wymiany na walutę krajową kwot określonych w innej walucie krajowej jest obliczany przez Komisję na podstawie średniego — w okresie referencyjnym określonym w ust. 2– miesięcznego kursu wymiany walut, które zostały podane do wiadomości Komisji w celu wprowadzenia w życie Europejskiego systemu walutowego.";

4. W załączniku 2 wprowadza się następujące zmiany:

a) w rubryce „B. DANIA" pkt 2 lit. a) i pkt 3 lit. a), tekst w kolumnie po prawej stronie otrzymuje brzmienie:

„Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Krajowy Urząd ds. Zabezpieczenia Społecznego i Opieki Społecznej), Køebenhavn.";

b) w rubryce „I. LUKSEMBURG":

i) pkt 1 otrzymuje brzmienie:

„1. **Choroba i macierzyństwo**

a) Świadczenia rzeczowe:	Caisse de maladie compétente et/ou union des caisses de maladie (właściwy fundusz chorobowy i/lub zrzeszenie funduszy chorobowych)
b) Świadczenia pieniężne:	Caisse de maladie compétente (właściwy fundusz chorobowy)";

ii) pkt 6 otrzymuje brzmienie:

„6. Świadczenia **z tytułu śmierci:**

Do celów wykonania art. 66 niniejszego rozporządzenia:	Union des caisses de maladie (zrzeszenie funduszy chorobowych), Luxembourg.";

c) w pkt 5 lit. a) i b) rubryka „J. NIDERLANDY", „Raad van Arbeid" w każdym przypadku otrzymuje brzmienie „Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank" (biuro lokalne Banku Ubezpieczeń Społecznych);

5. W załączniku 3 wprowadza się następujące zmiany:

a) w rubryce „B. DANIA" sekcja I lit. b) i c) i), tekst w kolumnie po prawej stronie otrzymuje brzmienie:

„Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Krajowy Urząd ds. Zabezpieczenia Społecznego i Opieki Społecznej), Koebenhavn.";

b) w tytule „I. LUKSEMBURG" pkt 1, tekst w kolumnie po prawej stronie otrzymuje brzmienie:

„Caisse de maladie des ouvriers et/ou union des caisses de maladie (fundusz chorobowy dla pracowników fizycznych i/lub zrzeszenie funduszy chorobowych).

Caisse de maladie compétente, selon la législation luxembourgeoise, pour la pension partielle luxembourgeoise et/ou union des caisses de maladie (fundusz chorobowy, który według ustawodawstwa Luksemburga jest właściwy dla luksemburskich emerytur lub rent w niepełnym wymiarze i/lub zrzeszenie funduszy chorobowych)";

c) w rubryce „J. NIDERLANDY" wprowadza się następujące zmiany:

i) w pkt 3 lit. c), tekst w kolumnie po prawej stronie otrzymuje brzmienie:

„Bureau voor Duitse zaken (Departament Spraw Niemieckich), Nijmegen";

ii) w pkt 5, tekst w kolumnie po prawej stronie, „Raad van Arbeid" otrzymuje brzmienie „Districtskantoor van de Sociale Verzekeringsbank (biuro lokalne Banku Ubezpieczeń Społecznych)";

6. W załączniku 4 wprowadza się następujące zmiany:

a) w rubryce „B. DANIA", w pkt 1, 2, 3 i 5, tekst w kolumnie po prawej stronie otrzymuje brzmienie:

„Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Urząd Narodowy ds. Zabezpieczenia Społecznego i Opieki Społecznej), Køebenhavn.";

b) w rubryce „I. LUKSEMBURG":

i) pkt 1 otrzymuje brzmienie:

„1. **Choroba i macierzyństwo:**	Union des caisses de maladie (Zrzeszenie Funduszy Chorobowych), Luxembourg.";

ii) pkt 6 otrzymuje brzmienie:

„6. **Świadczenia z tytułu śmierci:**

a) w celu stosowania art. 66 niniejszego rozporządzenia:	Union des caisses de maladie (Zrzeszenie Funduszy Chorobowych), Luxembourg.
b) w innych przypadkach:	Instytucja, określona w 1 lub 3, w zależności od tego, który dział ubezpieczenia, jest zobowiązany do wypłacenia świadczenia.";

c) w rubryce „J. Niderlandy", pkt 2 lit. c), tekst w kolumnie po prawej stronie otrzymuje brzmienie:

„Bureau voor Duitse zaken (Departament Spraw Niemieckich), Nijmegen";

7. w załączniku 5 wprowadza się następujące zmiany:

a) punkt 16 „DANIA — HISZPANIA” otrzymuje brzmienie:

„16. DANIA — HISZPANIA

Umowa z dnia 1 lipca 1990 r. w sprawie częściowego wzajemnego zaniechania zwrotów przewidzianych w art. 36 ust. 3 i art. 63 ust. 3 rozporządzenia i wzajemnego zaniechania zwrotów przewidzianych w art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (Częściowe wzajemne zaniechanie zwrotów świadczeń rzeczowych z tytułu choroby, macierzyństwa, wypadków przy pracy i chorób zawodowych i wzajemne zaniechanie ze zwrotów z tytułu kontroli administracyjnych i badań lekarskich).”;

b) punkt 18 „DANIA — GRECJA” otrzymuje brzmienie:

„18 DANIA — GRECJA

Umowa z dnia 8 maja 1986 r. w sprawie częściowego wzajemnego zaniechania zwrotów przewidzianych w art. 36 ust. 3 i art. 63 ust. 3 rozporządzenia i wzajemnego zaniechania zwrotów przewidzianych w art. 105 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (Częściowe wzajemne zaniechanie zwrotów świadczeń rzeczowych z tytułu choroby, macierzyństwa, wypadków przy pracy i chorób zawodowych i wzajemne zaniechanie zwrotów z tytułu kontroli administracyjnych i badań lekarskich)”;

c) punkt 62 „GRECJA — NIDERLANDY” otrzymuje brzmienie:

„62. GRECJA — NIDERLANDY

Wymiana listów z dnia 8 września 1992 r. i z dnia 30 czerwca 1993 r. w sprawie sposobów zwrotów między instytucjami.”;

d) w pkt 93 „NIDERLANDY-ZJEDNOCZNE KRÓLESTWO” lit. d) otrzymuje brzmienie:

„d) Wymiana listów z dnia 25 kwietnia i z dnia 26 maja 1986 r. dotycząca art. 36 ust. 3 rozporządzenia (zwrot lub zaniechanie zwrotu wydatków na świadczenia rzeczowe), ze zmianami.”;

8. w załączniku 9 rubryka „I. LUKSEMBURG”, otrzymuje brzmienie:

„I. LUKSEMBURG

Wszystkie fundusze chorobowe i zrzeszenia funduszy chorobowych są brane pod uwagę przy obliczaniu średnich rocznych kosztów świadczeń rzeczowych.”;

9. w załączniku 10 wprowadza się następujące zmiany:

a) w rubryce „A. BELGIA” przed pkt 1 dodaje się punkt w brzmieniu:

„Do celów stosowania art. 10b rozporządzenia wykonawczego:

Pracownik najemny:	Instytucja ubezpieczeniowa, w której pracownik najemny był ubezpieczony
Osoby prowadzące działalność na własny rachunek:	Institut national d’assurances sociales pour travailleurs indépendants (Narodowy Instytut Ubezpieczeń Społecznych Osób Prowadzących Działalność Na Własny Rachunek), Bruksela”;

b) w rubryce „B. DANIA”:

i) w pkt 1, 2 i 3, tekst w kolumnie po prawej stronie otrzymuje brzmienie:
„Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Urząd Narodowy ds. Zabezpieczenia Społecznego i Opieki Społecznej), Køebenhavn.”;

ii) punkt 7 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) świadczenia pieniężne zgodnie z tytułem III rozdział 1 rozporządzenia i świadczenia zgodnie z tytułem III rozdziały 2, 3, 7 i 8 rozporządzenia: Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Urząd Narodowy ds. Zabezpieczenia Społecznego i Opieki Społecznej), Køebenhavn.”;

c) w rubryce „I. LUKSEMBURG” pkt 8 lit. a) i pkt 9 lit. a), tekst w kolumnie po prawej stronie otrzymuje brzmienie:

„Union des caisses de maladie (Zrzeszenie Funduszy Chorobowych), Luxembourg”.

Artykuł 3

W rozporządzeniu (EWG) nr 1247/92 skreśla się art. 2.

Artykuł 4

W rozporządzeniu (EWG) nr 1945/93 wprowadza się następujące zmiany:

1. skreśla się art. 3;

2. w art. 4, skreśla się pkt 10.

Artykuł 5

1. Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

2. Artykuł 2 ust. 2 stosuje się od dnia 1 stycznia 1998 r.

Jednakże w odniesieniu do Republiki Francuskiej art. 2 ust. 2 stosuje się od dnia 1 stycznia 2002 r.

Niniejsze rozporządzenie obowiązuje w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 grudnia 1995 r.

W imieniu Rady

L. ATIENZA SERNA

Przewodniczący